



A se remarca pentru un motiv bun

Å skilje seg ut for rett sak



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu



4



Română ro / nynorsk nn



Edson s-a născut în Angola, chiar după ce țara a devenit independentă. El era un băiat foarte înalt. Datorită înălțimii sale s-a făcut remarcat. Oamenii care dădeau arme copiilor pentru a lupta ca soldați în războiul civil își doreau băieți ca el.

. . .

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk som gav våpen til barn for å kjempe som soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.



Mamei sale i-a fost frică că îl vor lua, așa că a decis să-l trimită să locuiască în Portugalia cu o mătușă. Ea credea că acolo va fi în siguranță.

• • •

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho bestemte seg for å sende han til Portugal for å bu med ei tante. Ho trudde at han ville vere trygg der.



La început a fost foarte greu, deoarece lui Edson îi era dor de vremea caldă, de mâncarea tradițională și, mai ales, de îmbrățișările și pupiciile mamei sale.

• • •

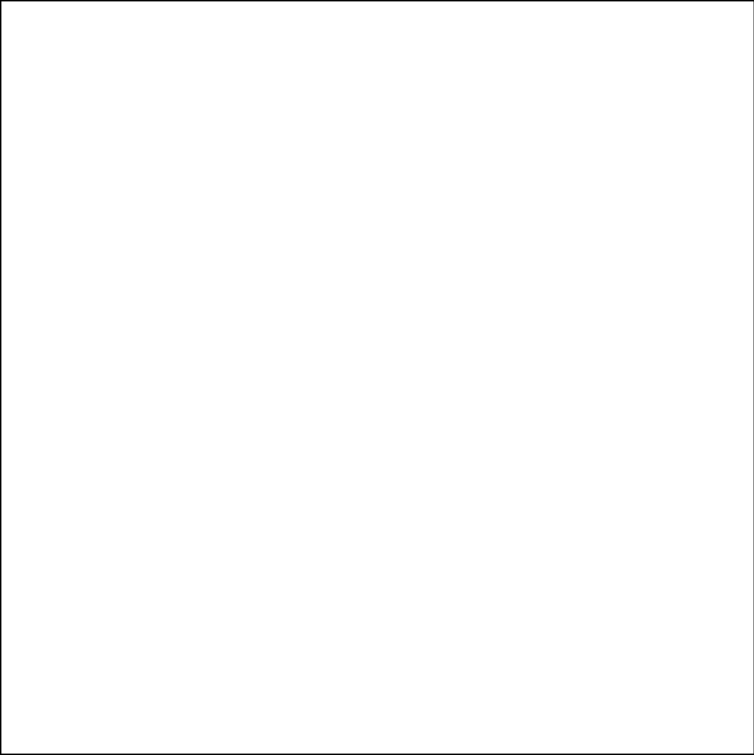
Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêret, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



Nu vorbea bine portugheza și îi era foarte greu să urmărească cursurile și conversațiile colegilor de clasă. Se întreba dacă până la urmă a fost o idee bună să vină în Portugalia.

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følge med i timane og samtalane til klassekameratane. Han lurte på om det egentleg var ein god idé å komme til Portugal.



Într-o zi, un profesor a observat cât de bun era la baschet. S-a alăturat unei echipe de baschet și a avut mare succes. A devenit popular la școală și și-a făcut prieteni. De asemenea, a devenit mai încrezător.

...

Ein dag la ein lærar merke til kor god han var i basketball. Han byrja på eit basketballag og gjorde det veldig bra. Han vart populær på skulen og fekk mange venner. Han vart òg meir sjølvssikker.



Acum că este adult, Edson antrenează copii refugiați și pe alții care riscă să fie excluși din societate. Odată, înălțimea lui l-a pus în pericol să devină copil soldat. Acum, înălțimea lui îi dă putere să îi ajute pe alții să se simtă în siguranță.

. . .

No som han er vaksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe andre til å kjenne seg trygge.



LIDA Stories

lidastories.net

A se remarca pentru un motiv bun

Å skilje seg ut for rett sak



LIDA Portugal



Sunniva Høiby-Øiset



Alina Loloiu (ro), Espen Stranger-Johannessen (nn)

